

ENTREVISTA 94

ME-296-12M-07

Informante: I. — Nivel bajo, adulto, 35 años, mujer; **estudios de primaria incompletos; ama de casa.** — Grabado en DAT, estéreo, en marzo de 2007. — Entrevistador: E. — Transcripción: J. Rodríguez. — Revisiones: A. Salas, M. Colmenares, P. Martín. — **Trabajo de una conocida.** — No hay más participantes, ni audiencia, aunque hay intervenciones esporádicas: P, Q. — Conversación grabada. — Veracruz, llegada a la ciudad de México, familia.

- 1 E: bueno a ver/ ay/ (risa) [me voy a caer aquí]
- 2 I: [(risa)]
- 3 P: no te [caes]
- 4 E: [ah ya]// este/ ¿cómo se llama?/ comple-/ ¿su nombre completo cuál es?
- 5 I: el mío es O O E
- 6 E: O// O/ ¿a qué edad llegó usted aquí a la ciudad de México?
- 7 I: a los siete años
- 8 E: a los siete años/ ¿y de dónde <~dónde:>/ de dónde viene/ de qué estado?
- 9 I: del estado de Veracruz
- 10 E: ¿y por qué se vino para acá?/ (suspiro)
- 11 I: porque me vine con una de mis tías
- 12 E: ¿a trabajar [o <algo así>?]
- 13 I: [no <~nl:>]/ a vivi- me estaba viviendo con [ella]
- 14 E: [ajá]
- 15 I: y ya después pues <~pus> ya me puse a trabajar
- 16 E: ah
- 17 I: mh
- 18 E: ¿y allá dejó a su familia y todo y?
- 19 I: lo que pasa que yo no tengo papás
- 20 E: ah
- 21 I: si no que yo vivía con mis abuelitos
- 22 E: [ah]
- 23 I: [y ellos] son los que me trajeron a mí
- 24 E: ah/ ¿a poco?
- 25 I: [ajá]
- 26 E: [¿la] trajeron para acá?
- 27 I: ajá
- 28 E: ajá/ [co-]
- 29 I: [por] eso
- 30 E: ¿con <~cl:n> la tía de usted?
- 31 I: mh
- 32 E: ¿y a qué par- a qué zona llega usted primero?// ¿aquí <~aquí:> de la ciudad a qué parte llega?

- 33 I: a <~a:>/ ¿en qué parte llegué?
- 34 E: ajá
- 35 I: ay no me a-/// pues <~pus> yo me/ pues <~pus> no me acuerdo a dónde pues <~ps> si era por Iztapalapa o <~o::>/ pues <~ps> como estaba tan chica
- 36 E: pues <~pus> es que esta-/ ¿sí verdad?/ [muy chica]
- 37 I: [<eh> sí]/ entonces <~entoces> <yo> no me acuerdo// porque ya <->/ como a los once años
- 38 E: mh
- 39 I: yo me vine pero a vivir aquí al Judío
- 40 E: mm
- 41 I: mh
- 42 E: y de allá de Veracruz/ este/ ¿en qué parte vivía?
- 43 I: allá es este <~este:>/ por/ un pueblo que se llama Chicontepec
- 44 E: ajá
- 45 I: que es por Poza Rica// Tuxpan <~Tuspan> todo eso
- 46 E: ah/ ¿no es por la capital?/ ¿no?/ [no]
- 47 I: [no]/ no
- 48 E: ajá
- 49 I: ese es casi es las <~la::s> orillas
- 50 E: ¿y había/ y había mar/ donde [vivía?]
- 51 I: [ajá]// sí hay un río// no es mar <~m:ar> a [mar]
- 52 E: [<...>]
- 53 I: <ajá>/ es este<~este:>/ no es playa pero es/ así un río// ¿pues <~pus> cómo te diré?/ [pues <~pus>]
- 54 E: [ajá] (risa)
- 55 I: (risa)
- 56 E: ¿y allá a qué se dedicaban sus abuelos?
- 57 I: ¿mis abuelos <~agüelos>?
- 58 E: mh
- 59 I: él vendía ropa usada
- 60 E: mh
- 61 I: y tenía su milpa/ que cortaba chile/ de esos serranos// y eso es lo [que]
- 62 E: [mh]
- 63 I: él <~él:>/ luego los domingos iba a vender// o el frijol
- 64 E: mh
- 65 I: aparte de eso/ de que vendía ropa usada
- 66 E: ¿y <~y:> su abuelita?
- 67 I: mi abuelita pues <~pus> se dedicaba a la casa
- 68 E: a la casa
- 69 I: mh
- 70 E: ¿y usted le le ayudaba a su abuelito en algo o?
- 71 P: le hablan por telé[fono]
- 72 E: [ah]/ teléfono (risa)/ [le hablan]
- 73 I: [<...>]/ a ver [F]
- 74 E: [deja] pausarle aquí
- 75 I: ¿quién?

- 76 Q: [<...>]
77 P: [uy M]
78 I: ¿quién?
79 P: te habla a ti/ mi tía S
80 I: (aquí la entrevistada inicia una conversación telefónica) bueno// ¿qué pasó?// aquí// (risa) sí/ ajá// sí// no// ah era tu galán// (risa)// ajá// mm mh// está <~ta> bien// mm// de// ¿de qué?// ¿ahora <~ora> qué iba a haber? o ¿qué?// ¡ah no no me dijo! hace rato le hablé por teléfono pero ni me dijo no no me contestó/ ¿ustedes sí van a ir?// ah <~ah:>// pues <~pus> a ver al rato/ a ver si me habla// y si no ya les hablamos// ¿no?// mh// ah <~ah:>// está <~ta> bien/ mm// ah <~ah:>// está <~ta> bien
81 R: ¿qué son esos?
82 I: sí
83 E: micró[fonos]
84 I: [oyes] comadre una pregunta
85 R: ah
86 I: ¿tu mamá a los cuántos años se vino de su/ de allá de Michoacán?// ajá// ah// ah/ ah// y <~y:> este/ ¿y doña Caro?// ah// es que su amigo de M/ es que le dejaron un trabajo y está en ve- le// es que su amigo de M le dejaron una tarea de/ hacer eso/ de investigar de/ que a los cuántos años te veniste <~venistes> de provincia/ mh
87 R: uy/ [yo no...]
88 I: [por] eso te preguntaba
89 R: yo no soy de provincia
90 I: [ajá]
91 R: [mis] compañeros sí son de
92 I: [sí]
93 R: [provin]cia <~provin:cia>/ tienen dos/ [<...>]
94 I: [ah/ de trece a catorce]// ah ya/ mh
95 E: ¿de trece a catorce?
96 I: ajá
97 E: no/ tiene que ser antes de los diez
98 I: que tiene que ser antes de los [diez]
99 E: [sí <~sí:>]
100 I: dice
101 E: ya ni modo (risa)
102 I: ajá// mh// sí// no// ajá// está <~ta> bien// sí// ¿ahí <~ahi> está el F?// ah// está <~ta> bien// (risa)// ¿sí verdad?/ nada <~na> más viene a chupar la alegría (risa)// ¿no?// ajá// bueno// entonces <~tonces> ahí nos hablamos/ te hablo si sí o no// ¿sale?// bueno// adiós (termina la conversación telefónica)/ ya
103 E: ¿tenía trece?/ ah ¿llegó a los trece?
104 I: ajá
105 E: ah no/ es que tiene que ser antes de los...
106 I: mm
107 E: de los diez/ a ver/ vamos a// seguirle// ah sí le preguntaba que/ que entonces en/ ¿allá a qué le ayudaba a sus abuelos?// allá en Veracruz

- 108 I: pues <~pus> yo <~yl::> pues <~pus> anda-/ yo <~yo::> pues< ~pus> andaba con ellos
- 109 E: ajá/ ¿todo el tiempo?
- 110 I: ajá// andaba pues <~pus> cuando íbamos al río a (titubea)/ a que iban a lavar pues <~pus> me iba con ella
- 111 E: [ajá]
- 112 I: [o] este/ ¿cómo se llama?/ o m- o acarreaba agua
- 113 E: [ajá]
- 114 I: [es lo] que hacía/ y me iba a la escuela
- 115 E: ya
- 116 I: mh
- 117 E: ¿y qué tal era la vida allá?
- 118 I: pues sí es difícil
- 119 E: ¿sí era/ [pesado?]
- 120 I: [ajá]
- 121 E: ¿por qué?
- 122 I: pues// pues es que no tienes la <~la:>/ la facilidad de comprar las cosas que tú quieres
- 123 E: por la/ ah la [eso me cont- mh]
- 124 I: [por el dinero]/ ajá/ pues <~pus> ahí/ más o menos/ nosotros por ejemplo cada ocho días comíamos carne nada más
- 125 E: mm
- 126 I: porque los demás días pues <~pus> ya comíamos que <~que:>/ pues <~pus> frijoles lo que sea per[o]... <~pero:>
- 127 E: [mh]
- 128 I: así carne carne/ de hecho se comía nada más los domingos/ o los sábados
- 129 E: mm
- 130 I: mh
- 131 E: una vez por semana
- 132 I: [mh]
- 133 E: [sí era] pesado/ ¿no?
- 134 I: mh/ sí era pesado
- 135 E: sí
- 136 I: ajá
- 137 E: ¿y la milpa qué tal?/ ¿ahí qué sembraban?
- 138 I: pues mi abuelito sembraba papaya este/ frijol/ chile de ese de cuaresmeño// sembraba este/ ¿qué más?// elote
- 139 E: mh
- 140 I: bueno que es el maíz// y <~y:> este y el frijol
- 141 E: mh
- 142 I: eso es lo que sembraban ellos
- 143 E: y ya de ahí él...
- 144 I: [ajá// ajá de ahí]
- 145 E: [ya lo vendía y entonces]// pero (titubea)/ ¿era grande su milpa?
- 146 I: sí
- 147 E: [¿sí?]
- 148 I: [es] que allá son por hectáreas

- 149 E: ah o sea son pedazos [grandes]
 150 I: [ajá]/ mh/ yo no sé qué tanto/ qué sea hectárea pero...
 151 E: ah pero sí [son...]
 152 I: [yo a] dónde sé que se <~se:>/ nombra por hectáreas
 153 E: sí son pedazos
 154 I: ajá
 155 E: pedazos muy [grandes]
 156 I: [grandes]/ ajá
 157 E: mm/ y allá/ ¿qué río le quedaba cerca? en...
 158 I: ¿el río?
 159 E: ajá/ ¿cuál era?
 160 I: pues estaba cerquita de la casa
 161 E: ¿sí?
 162 I: ajá/ eh se <~se:> puede decir que era de aquí a <~a:>/ donde está aquí está casa/ a la...
 163 E: a la...
 164 I: a la barranca/ estaba <~taba> no estaba así [tan...]
 165 E: [a]já
 166 I: retirado
 167 E: ¿y qué río era?/ ¿no se acuerda? ¿cómo se llamaba?/ ¿no?
 168 I: [mm/ no <~no:>/ pues <~pus>] no tiene
 169 E: [no tenía nombre]
 170 I: [pues <~pus> nada <~na> más así] el río
 171 E: el río y [ya]
 172 I: [mh]// así le decían
 173 E: [ya]
 174 I: [el río]
 175 E: ah y entonces ya/ cuando vino usted para acá a los qué/ ¿siete años?
 176 I: mh
 177 E: sí// ¿se vino con sus abuelitos?
 178 I: no [yo me vine]
 179 E: [no/ con la tía]
 180 I: con una tía
 181 E: ajá
 182 I: ajá/ me vine con ella/ me vine/ con ella/ ella me fue a traer para que yo le hiciera compañera
 183 E: ajá
 184 I: ajá
 185 E: ¿y usted sí quería o no o no quería?
 186 I: eh/ pues <~pues::>// pues <~pus> no sé qué pasó pero [el chiste]
 187 E: [(risa)]
 188 I: que <~que::>/ pues <~pus> yo me vine/ me mandaron más bien
 189 E: (risa)
 190 I: y pues <~pus> ya me quedé aquí// [mh]
 191 E: [¿y qué] le dijo a sus abuelitos?/ sí los/ [se despidió...]
 192 I: [pues <~pus> ellos sí] me dejaron
 193 E: ajá

- 194 I: mh// [sí]
- 195 E: [y] y los extrañó me imagino/ ¿no?/ [los primeros]
- 196 I: [pues <~pus> sí <~sí::>]
- 197 E: meses
- 198 I: sí pues <~pus> (titubea) pues <~pus> ahí pues <~pus> yo aunque <~anque>/ como dice el dicho/ "pues <~pus> aunque <~anque> sean pobrecitos"/ pero/ pues ellos trataban de <~de:>/ de darme/ animarme y pues acá ya fue <~fue:>/ las cosas muy diferentes
- 199 E: pues <~pus> es que era su familia/ ¿no?
- 200 I: pues <~pus> sí
- 201 E: sí era [con lo que había vivido]
- 202 I: [sí/ eh] aunque <~anque> ella era mi tía pero pues <~pus> fue muy/ era muy diferente conmigo
- 203 E: sí porque pues <~pus> es este...
- 204 I: ajá
- 205 E: creció con sus a[buelos/ ¿no?]
- 206 I: [mm pues <~pus> sí]/ sí
- 207 E: ¿y allá la escuela le gustaba?
- 208 I: pues <~pus> sí sí gu-/ me gustaba (risa)
- 209 E: (risa) sí sí le gustaba
- 210 I: (risa) en hecho pues <~pus> yo sí hubiera <~biera> seguido estudiando nada <~na> más que pues <~pus> ahora <~ora> sí que yo ya me vine para acá y yo no tuve recursos de quién me [dijera]
- 211 E: [ajá]
- 212 I: "vete a la escuela o algo"/ entonces <~entoces> pues <~pus> yo ya...
- 213 E: ¿entonces <~entós> hasta qué año se quedó?
- 214 I: yo me quedé en tercero
- 215 E: en tercero
- 216 I: mh
- 217 E: pero sí le gustaba [entonces la escuela]
- 218 I: [ajá/ yo] sí
- 219 E: [sí]
- 220 I: [sí]
- 221 E: sí es que luego este// pues <~pus> luego a unos no les gusta/ ¿no?
- 222 I: [mh]
- 223 E: [o algo a]sí/ pesado// [pero/ ajá]
- 224 I: [no a mí no <~no:>/ no] se me hacía pesado// [<mh>]
- 225 E: [¿y qué] tal sintió el cambio/ de allá para acá/ cuando lle- cuando llegó acá a la ciudad?
- 226 I: ay pues <~pus> sí diferente
- 227 E: ¿sí? ¿por qué?
- 228 I: ay pues <~pus> es que allá/ pues <~pus> tú estás acostumbrado a/ a lo de allá y luego vienes acá pues <~pus> sí es un buen
- 229 E: [ajá]
- 230 I: [de] cambio// [ajá]
- 231 E: [pero en qué] lo sintió sobre todo/ no sé a lo mejor en <~en:> en que (titubea) había había más gente o que la [gente era...]

- 232 I: [ajá <~ajá::>]/ de que hay había más gente/ que pasabas en lo/ de los carros/ las calles
- 233 E: [ajá]
- 234 I: [y allá] pues <~pus> es libre uno/ puede ir y venir y sin que te andes cuidando de nada
- 235 E: ajá
- 236 I: y sin embargo pues <~pus> aquí sí porque no podías ni salir (titubea)/ bueno sí salías pero nada más a las tiendas y todo eso/ [y...]
- 237 E: [ajá]
- 238 I: a comprar y <~y:> te regresabas/ mh
- 239 E: ¿y de allá qué se acuerda de/ de <~de:>/ qué hacía usted?/ ¿a qué jugaba cuando era chica?
- 240 I: ah pues <~pus> yo jugaba este/ a la rueda de San Mi[guel]
- 241 E: [ah]
- 242 I: nos andábamos subiendo a <~a:> los árboles o este/ ¿o cómo se llama?/ o nos íbamos a la escuela a las canchas a jugar este volibol
- 243 E: pues tenían mucho espacio/ ¿no?/ sobre todo
- 244 I: [ajá]
- 245 E: [yo creo] que allá a comparación de aquí/ [sí había bastante espacio]
- 246 I: [ah sí] allá sí/ <ah pues <~pus> sí> M ya conoce
- 247 E: ajá
- 248 I: mh
- 249 E: ¿y sí ha ido?
- 250 I: sí
- 251 E: sí es más grande/ ¿no?
- 252 I: sí <~sí:> es más grande allá
- 253 E: mh
- 254 I: sí <~se>
- 255 E: ¿y ya no fue después a visitar a sus abuelos?/ ¿o [sí?]
- 256 I: [sí <~sí:>]/ bue- bueno yo después de que me vine
- 257 E: [ajá]
- 258 I: [duré <~duré:>]/ pues buen tiempo/ pero <~pero:> duré como unos <~unos::> ocho años para ir// pues <~pus> ya fui
- 259 E: [¿a poco tanto?]
- 260 I: [cuando tenía unos]/ trece años que me
- 261 E: [ajá]
- 262 I: [llevaron] mis tíos// y ya después pues <~pus> ya fui y los visité y luego me volví a venir
- 263 E: [ajá]
- 264 I: [pero] ya me pusieron a trabajar y pues <~pus> ya me quedé y yo cuando podía las vacaciones que me daban pues <~pus> yo me iba
- 265 E: pero tardó mucho tiempo entonces para volverlos a ver/ ¿no?
- 266 I: ajá// sí
- 267 E: como siete años/ ¿no?/ [siete ocho años]
- 268 I: [ajá]/ sí
- 269 E: ah no pues <~pus> cuando llegó ya estaba bien cambiada usted / ¿no?/ yo creo que ya (risa)...

- 270 I: ah pues <~pus> sí (risa)
- 271 E: ajá
- 272 I: (risa)
- 273 E: ya era otra (risa)
- 274 I: (risa)
- 275 E: ¿y qué le dijeron sus abuelos?// ¿que la extrañaban o [o qué?]
- 276 I: [ah sí] pues <~pus> luego mi abuelita ya no quiso/ ya no quería que me viniera pero pues <~pus> yo le dije que ya <~ya:>/ pues <~pus>que yo ya/ ya me había gustado estar acá y pues <~pus> yo ya no me iba a regresar
- 277 E: [ah (risa)]
- 278 I: [(risa) y así fue lo que le dije]/ y pues <~pus> ya después yo de once once años pues <~pus> yo ya empecé a hacer mi vida de /pues <~pus> me metieron a trabajar/ pues <~pus> yo ya empecé a trabajar y pues <~pus> ahora <~ora> sí que ya a nadie le pedí permiso de <~de:>/ cuándo iba pues <~pus> a veces me daban una vez al año de vacacio[nes]
- 279 E: [ajá]
- 280 I: o dos veces pues <~pus> yo me iba/ me iba una semana o dos semanas y así// y hasta que <~que:>/ terminé/ dejé de trabajar
- 281 E: ¿entonces <~entós> empezó a trabajar como a los once años?
- 282 I: sí
- 283 E: muy chica / ¿no?/ [¿y de qué empezó]
- 284 I: [a los on-]
- 285 E: a trabajar?
- 286 I: pues <~pus> en casa
- 287 E: ¿en casa?
- 288 I: sí
- 289 E: usted hacía la lim[pieza y todo]
- 290 I: [mh]
- 291 E: eso
- 292 I: mh
- 293 E: ¿y y cuánto tiempo duró en ese/ en ese trabajo?
- 294 I: uh en una casa duré casi como <~como:>/ ocho años
- 295 E: ¿ocho años?
- 296 I: ajá
- 297 E: [un montón]
- 298 I: [y eso por]que era cerquita eran <~eran:> ami- bueno trabajaba mi madrina [ahí]
- 299 E: [ajá]
- 300 I: y ella fue la que me metió ahí a trabajar
- 301 E: ajá
- 302 I: y ya este/ y pues <~pus> estábamos cerquitas de ahí// ajá
- 303 E: pues fue mucho tiempo/ ¿no?
- 304 I: mh
- 305 E: y después de ahí ya/ ¿a qué qué entró a trabajar?/ ¿o a otra ca[sa o...?]
- 306 I: [ajá] a otra casa/ porque ya no me gusta estar ahí y así <~así:> fui cambiando/ ya después al último me fui a un restaurán/ pues <~pus>

- también/ pues <~pus> mi madrina como pues <~pus> te- me tenían ellos/
pues <~pus> a ellos se les hacía pesado de que me tenían ahí
- 307 E: ajá
- 308 I: pues <~pus> yo me sentía así como si que estorbaba/ entonces pues
<~pus> yo decidí otra vuelta mejor meterme en casa/ porque yo digo/ “así ya
ni les doy <~doy:> molestias a nadie”/ ya nada <~na> más los domingos los
veía y ya
- 309 E: ¿pero se metió al restaurante?/ [y...]
- 310 I: [mh]/ ahí en Viveros
- 311 E: ajá
- 312 I: ahí <~ahi> estaba un/ ahí <~ahi> estaba una fonda
- 313 E: [ajá]
- 314 I: [y ahí] es a donde trabajaba
- 315 E: ¿y ahí qué hacía?
- 316 I: ahí <~ahí:> es/ pues <~pus> le hacíamos de todo li-/ este <~este:> de
mesera de <~de:> hacer la co- las tortas lo que sea [pero]
- 317 E: [todo]
- 318 I: ajá// sí
- 319 E: pues <~pus> también era pesado/ ¿no?
- 320 I: [mh]
- 321 E: [porque] era estar cubriendo todas las [cosas]
- 322 I: [sí]
- 323 E: de ahí del...
- 324 I: mh
- 325 E: del local
- 326 I: mh
- 327 E: <...>/ mm/ ¿y y luego qué/ terminó en otro trabajo o [o o o qué?]
- 328 I: [ah sí/ después] ya me fui hasta Polanco a [trabajar]
- 329 E: [(risa) ajá]
- 330 I: y ya después de ahí pues <~pus> ya <~ya:>conocí a S pues <~pus> ya me
junté y ya pues <~pus> dejé de trabajar
- 331 E: [¿y y] dónde conoció a su esposo?
- 332 I: ah él tra- lo conocí con uno de sus hijos de <~de:> su patrona
- 333 E: ajá
- 334 I: porque yo trabaja ahí/ con ellos
- 335 E: ajá
- 336 I: y ahí fue donde lo conocí
- 337 E: ¿y cuánto tiempo duraron de novios?
- 338 I: un año
- 339 E: ¿un año y luego luego [se casaron?]
- 340 I: [ajá]
- 341 E: ¡ih!/ órale [qué rápido/ <ajá>]
- 342 I: [y ahorita <~orita> ya llevamos] diez años
- 343 E: (carraspea)
- 344 I: ¿te [imaginas?]
- 345 E: [¿de novios] o ya de casados?
- 346 I: no <~no:> de casados

- 347 E: (risa)
 348 I: (risa)
 349 E: más el año de [novios/ once]
 350 I: [ajá/ ajá]/ mh
 351 E: ah pues <~pus> ya llevan bastante tiempo/ ¿no?
 352 I: mh
 353 E: nada <~na> más tienen dos
 354 I: [mh]
 355 E: [dos ni]ñas/ [¿no?]
 356 I: [sí]
 357 E: esta M [y la otra/ ¿no?]
 358 I: [y <~y:>] A
 359 E: ah
 360 I: mh
 361 E: ¿y qué tal se le hizo la vida cuando llegaron los niños?
 362 I: [no pues <~pus>]
 363 E: [las niñas]
 364 I: no no se me hizo pesado
 365 E: ¿tranquilo?
 366 I: hasta en hecho no <~no:>/ nunca se me hizo pe[sado]
 367 E: [ajá]
 368 I: porque pues <~pus> nunca me dieron lata ni <~ni:>/ de nada// [mh]
 369 E: [pero] pues <~pus> fue todo un cambio ¿no? de repente empezar a cuidar a unos niños o...
 370 I: pues [es que]
 371 E: [o]
 372 I: como yo ya/ estaba con una tía que ella tenía una niña chiquita
 373 E: [ah]
 374 I: [entonces] a mí no <~no::> y/ como a mí me han gustado los niños
 375 E: ajá
 376 I: entonces <~tons> a mí no/ no fue cambio
 377 E: ni se le hizo pesado sino [ya]
 378 I: [no]/ bueno sí se te hace pesado porque tú dices/ bueno ya no eres libre de que te vas a la calle y <~y:>/ [y sola]
 379 E: [eh sí]
 380 I: eso es lo que a mí lo único que se me hizo cambio// pero lo demás no// [y]
 381 E: [normal]
 382 I: sí lo/ para mí era normal
 383 E: ¿entonces <~entós> en qué año llegó aquí a la ciudad/ más o menos?
 384 I: ay [ni me acuerdo]
 385 E: [¿qué habrá sido?/¿cuántos] años tiene/ tiene usted?
 386 I: yo tengo treinta y cinco
 387 E: treinta y cinco o sea que <~que:> ¿nació en qué año?/// como por el <~el:>/ siete <~siete:>
 388 I: [en el set-]
 389 E: [dieciocho vein-/ ¿en] qué año nació? [(risa)]
 390 I: [en el setenta]/ ¿no?

- 391 E: en el setenta// setenta y/ ¿cuántos tiene?
 392 I: treinta y cinco
 393 E: treinta y cinco/ no porque/ tendría cuántos
 394 E: setenta y dos/ [¿no?]
 395 I: [mh]
 396 E: más bien/ por ahí por el se[tenta]
 397 I: [mh]
 398 E: y dos/ y qué llegó aquí como al <~al:>/ setenta y <~y:>// siet-/ setenta y nueve/ [¿no?/ más o menos]
 399 I: [mh/ yo creo] que sí
 400 E: o sea que le tocó lo del temblor
 401 I: ajá
 402 E: [y...]
 404 I: [ah] pues <~pus> en ese tiempo yo vivía e el Judío
 405 E: [ajá]
 406 I: [ya]/ y yo iba a la escuela en la primaria en <~en:>/ en la Casa Popular/ porque ahí está una primaria
 407 E: ajá
 408 I: bueno un tiempo me metió mi madrina a estudiar pero ya después pues <~pus> ya no
 409 E: ¿y El Judío para dónde está eso?/ es para <~para::>/ ¿para acá?/ ¿para acá atrás o...?
 410 I: sí/ donde <~onde> está el <~el:>// te vienes de Oyamel/ y ya ves que pasa así la avenida
 411 E: ajá
 412 I: pues/ unos se dan la vuelta así para [adentro]
 413 E: [ah]
 414 I: ajá/ [ese]
 415 E: [hacia allá] es El Judío/ [y...]
 416 I: [ahí] duré muchos años también viví
 417 E: y ahí iba a la escuela
 418 I: [mh]
 419 E: [allí] en El Judío
 420 I: no más hacia abajo
 421 E: [ajá]
 422 I: [donde <~onde>] está la Ca[sa Popular]
 423 E: [pero vivía en] El Judío [en ese tiempo]
 424 I: [mh]/ [mh]
 425 E: [¿y qué] tal le tocó el temblor?/ ¿dónde estaba usted?
 426 I: ah pues <~pus> nos acabábamos de levantar/ porque como yo iba en la tarde a la escuela
 427 E: ajá
 428 I: porque en la mañana me iba a trabajar y en la tarde me iba a estudiar
 429 E: ajá
 430 I: y pues <~pus> ya no fuimos a la escuela/ porque estábamos en la casa
 431 E: ¿pero no les tocó nada feo <~fe:o> [o...]
 432 I: [no]

- 433 E: que se cayera algo <~algo:>?
- 434 I: no// nada más se <~se::>/ cuando/ como estaba ahí una presa
- 435 E: ajá
- 436 I: ahí/ bueno era una presa/ ahora <~ora> ya es un campo de futbol
- 437 E: mh
- 438 I: ese este se empezó a <~a:> este a <~a::>/ ¿cómo se llama?/ así a caer el agua y todo eso// como que se empezó a hun-/ este/ ¿cómo se llama?
- 439 E: [a...]
- 440 I: [¿cómo] se dice?/ hun-
- 441 E: ¿romper?
- 442 I: a[já]
- 443 E: [¿se] rompió la presa?
- 444 I: ajá// pero [en]
- 445 E: [ajá]
- 446 I: no sé cómo/ cómo explicarte pero sí/ pero así de que fuera <~fuea> feo feo pues <~pus> no
- 447 E: ¿y en esa época dónde trabajaba usted?
- 448 I: yo tra[bajaba]
- 449 E: [ahí]
- 450 I: ah pues <~pus> yo trabajaba con la mamá de mi madrina/ con su <~su:> mamá/ nada <~na> más que en ese tiempo pues <~pus> ella todavía vivía
- 451 E: ajá
- 452 I: mh/ duré como <~como::>/ pues <~pus> dos años/ ahí fue donde yo terminé empecé a/ el tercero año
- 453 E: ah/ ya
- 454 I: mh
- 455 E: y ya/ ¿y ese día sí fue a trabajar?
- 456 I: [ajá]
- 457 E: [¿el día] del temblor?
- 458 I: ya de ahí <~ahí::>/ duré como un año con ella trabajando y ya después de ahí/ pues la señora/ bueno la abuela <~agüela> ya no podía <~podía::>/ pues <~pus> ahora <~ora> sí que nicho/ hecho/ darme/ dinero/ porque no me daba mucho/ en aquel tiempo pues <~pus> era <~era:>/ pues <~pus>/ mucho y [poco]
- 459 E: [mh]
- 460 I: ¿no?/ y este <~este:> pues <~pus> ya luego ella me dijo/ “no pues <~pus> te vamos a tener que buscar otro trabajo porque pues <~pus> la verdad <~verdá> nosotros ya no te podemos este
- 461 E: mh
- 462 I: seguir dando ni...”/ y <~y:>/ pues <~pus> ni modo/ pues <~pus> me tuve que ir pues <~pus> sí sentí feo porque/ yo ya estaba acostumbrada con ellos a estar [ahí <~ahí:>]
- 463 E: [sí <~sí:>]
- 464 I: luego pues <~pus> fue/ vino un cambio así// [duro/ ajá]
- 465 E: [que de repente/ ¿no?/ si] ya estaba/ tan acostumbrada
- 466 I: [ajá]
- 467 E: [a algo]

- 468 I: es como por ejemplo si yo me dicen/ de aquí <~aquí:> estoy acostumbrada y me voy/ pues <~pus> sí sientes el cambio porque tú dices “está más cerca todo” o lo que tú quieras// pero pues <~pus> de todos modos te acostumbras/ ¿no?
- 469 E: pues sí tiene que acostumbrarse
- 470 I: mh
- 471 E: pero/ ya cuando fue a trabajar ese día el día del temblor/ ¿no...
- 472 I: [ah no]
- 473 E: [le tocó...?]
- 474 I: todavía no
- 475 E: [¿ahí todavía no...?]
- 476 I: [en ese todavía] duré como un año/ hasta el año/ me fui a trabajar/ me <~me:> fui de ahí
- 477 E: ajá
- 478 I: todavía duré un año con ellos
- 479 E: mh
- 480 I: después de que pasó el temblor
- 481 E: ¿y no le tocó ver nada feo del temblor o sea saliendo a las calles o...?
- 482 I: ah sí/ pues <~pus> pasaron las que estaban los edificios tirados <~tira:dos> todos así
- 483 E: mh
- 484 I: y <~y:> pues <~pus> por ejemplo/ este <~este:>/ pues <~pus> nada más ahí porque pues <~pus> en hecho no nosotros no salíamos
- 485 E: mh
- 486 I: mh
- 487 E: nada más// y (titubea)
- 488 I: y ver pues <~pus> lo que pasaba en la tele solamente
- 489 E: <ajá>/// [sí]
- 490 I: [mh]
- 491 E: y to- y en esa época este / ¿todavía estaba en contacto con sus abuelos?
- 492 I: sí// ah pues <~pus> en ese tiempo/ porque ellos supieron que hubo el temblor/ al <~al::>
- 493 E: ajá
- 494 I: a los ocho días o a los quince días/ ellos me vinieron a buscar
- 495 E: ah/ [ellos/ desde allá se vinieron para acá/ ah]
- 496 I: [ajá/ ajá/ ellos] nunca habían venido/ y
- 497 E: [ajá]
- 498 I: [él me] vino a buscar con un tío// para ver si estábamos bien/ y pues <~pus> ya dieron con nosotros pues <~pus> sí nos vieron bien y pues <~pus> ya se...
- 499 E: ¿y cómo le hicieron para encontrarla?
- 500 I: pues
- 501 E: (risa)
- 502 I: pues más o menos ellos ya les habían <~bían> dicho
- 503 E: [sí]
- 504 I: [pero] anduvieron dando vueltas y vueltas duraron como dos días para encontrar[nos]

- 505 E: [ajá]
 506 I: ajá
 507 E: sí porque no [no no sabían/ ¿no?]
 508 I: [no/ porque ellos no sabían] nada de direcciones ni nada de eso/ ellos nada <~na> más sabían que nosotros vivíamos en tal parte/ le decían El Judío/ y sobre de eso se a basaron
 509 E: ajá
 510 I: ajá
 511 E: y empezaron a [buscarla]
 512 I: [ajá]// [sí]
 513 E: [híjole]/ ¿qué pesado para ellos/ ¿no?
 514 I: [pues <~pus> sí <~sí::>]
 515 E: [de <~de:>/ haber] venido así
 516 I: ajá
 517 E: y (titubea) intentar encontrarla/ ¿no?
 518 I: mh
 519 E: ¿y y sus abuelos todavía viven?/ [¿o ya no?]
 520 I: [no/ mi] abuelita <~agüelita> nada más
 521 E: ¿sí?
 522 I: mi abuelo ya se murió
 523 E: ¿tiene mucho que falleció?
 524 I: tiene este/// cinco años igual que A
 525 E: cinco años
 526 I: mh
 527 E: ¿y todavía va a ver a/ va ver a su [abuelita?/ sí]
 528 I: [a mi abuelita]/ sí
 529 E: ¿sí?
 530 I: sí
 531 E: ¿y q- como cuando <~cuando:> cada cuándo va a verla o/ [qué?]
 532 I: [ahorita <~orita>] fui <~fui:> el año pasado en diciembre/ hizo este diciembre un año que fui
 533 E: ajá
 534 I: mh
 535 E: pero <~pero:>/ mm/ sí la ve <~ve:>
 536 I: [mh]
 537 E: [regular][mente]
 538 I: [a veces] voy cada año o cada medio año// [ajá]
 539 E: [pero] ahorita <~orita> ya/ con la diferencia de que va con su es[poso/ ¿no?/ y con sus niñas]
 540 I: [ajá/ y con las niñas]/ sí
 541 E: sí/ y allá/ ¿a las niñas les gusta el <~el:> el lugar o...?
 542 I: pues <~pus> sí les gusta
 543 E: ajá
 544 I: les gusta todo pero menos el río
 545 E: ah [¿por qué?]
 546 I: [que porque] dice A que está fría el agua
 547 E: [ajá]

- 548 I: [que ella] quiere el agua [caliente]
549 E: [(risa)]
550 I: y no F esa no la sacamos del agua (risas)
551 E: ¿y usted acostumbraba jugar en el río?
552 I: sí/ pues <~pus> todo el día están en el río
553 E: [¿sí?]
554 I: [igual] que yo cuando estaba soltera y iba y yo/ todo el día no las pasábamos en [el río]
555 E: [a poco?]
556 I: ajá
557 E: [<en>]
558 I: [y más] cuando hace mucho calor
559 E: ajá
560 I: mh
561 E: y allá en/ en Veracruz en la parte/ qué/ ¿cómo se llamaba?/ perdón ¿cómo se llamaba dónde vivía?
562 I: ahí se llama Chicontepec <~chicontepé>
563 E: ah Chiconte[pec]
564 I: [mh]
565 E: ahí en Chicontepec/ qué qué fiesta suelen celebrar o// hay alguna <~algún:a> virgen o algún santo
566 I: ah/ es que yo la verdad pues <~pus>/ de eso yo no te p-
567 E: bueno sí estaba chica usted/ [¿verdad?/ sí estaba...]
568 I: [ajá/ pues <~pus> no]/ [yo lo único...]
569 E: [pero de algo que se] [acuerde]
570 I: [bueno] de ahí del mero ran- del <~del:> rancho del rancho de nosotros
571 E: ajá
572 I: en el pueblo/ es ahí sí se celebra el/ el <~el::>/ qué/ el veintitrés de febrero/ pero es porque es la aniversario que de aqu-/ que llegaron a tomar esas tierras// que llegaron
573 E: [ah/ ajá]
574 I: [a vivir/ entonces <~entós>] cada año le hacen su fiesta
575 E: ajá/ [<ahí ya>]
576 I: [como si fuera] una iglesia
577 E: ajá
578 I: mh
579 E: ¿y qué tal se ponía la fiesta?/ ¿qué hacían o qué?
580 I: pues <~pu> a mí nunca/ te [digo que nunca a mí]
581 E: [¿no le tocó ahí?]
582 I: no me ha tocado/ porque te digo yo me vine tem- desde chica
583 E: ajá
584 I: y pues <~pus> mi so- ahora los que me dicen pues <~pus> sí que se pone bonito porque hay bai-/ conjunto <~conjunto:>/ este hay <~hay:> jaripeos/ hay varias cosas entonces <~entós> sí dicen que sí se pone <~pone:>/ sí se pone bonito
585 E: ajá
586 I: mh

- 587 E: ¿y de qué otras cosas se acuerda allá de Veracruz?
- 588 I: ah pues <~pus> el día de los muertitos/ [que hacen...]
- 589 E: [¿cómo lo celebran] ahí?
- 590 I: ah pues <~pus> allá dura lo de un mes
- 591 E: [¿un mes?]
- 592 I: [allá haz <~ha:>] de cuenta es lo que es lo de <~de:>/ haz <~ha> de cuenta que cuando uno se muere
- 593 E: [ajá]
- 594 I: [ellos] hacen <~hacen:> todo es el proceso/ que está tendida la persona/ empiezan desde antes a poner sus arcos de <~de:>/ de flores/ les pon-/ les cuelgan el pan/ las manzanas el plátano/ hacen un arco grande
- 595 E: y ahí van col[gando]
- 596 I: [ajá]
- 597 E: las cosas
- 598 I: ajá y [ponen]
- 599 E: [ajá]
- 600 I: las flores/ ponen las flores y ahí/ y luego/ y van poniendo el pan
- 601 E: mh
- 602 I: y en la mesa ponen toda la ofrenda naranjas/ todo lo que es/ tamales chocolate/ que todo eso lo hacen ellos
- 603 E: mh
- 604 I: y este/ y <~y:> y el mero día y/ pues <~pus> ahí/ festejan hasta el día de San Andrés <~André:s> que según es la los ocho días <~dí:as>/ luego pues <~pus> el mero día de los/ el día primero y el de día
- 605 E: [mh]/ ajá
- 606 I: [dos]/ van este <~este:>/ uno va con sus padrinos/ uno va con sus padrinos les llevan sus canastas llenas de/ de tamal de fruta de <~de:>/ todo lo que tú pones en la ofrenda
- 607 E: ajá
- 608 I: le llevas a <~a:>/ tu pa[drino]
- 609 E: [al padrino]
- 610 I: esa fecha los vas a felicitar <~fecitar>/ y ya de ahí/ este <~este:>/ regresas/ ellos te vuelven a regresar lo mismo pero ellos a la/ otra cosa te dan/ por ejemplo te dan un/ una tela para que te hagan un vestido o te [dan dinero]
- 611 E: [¿a poco?]/ ah
- 612 I: o te dan una gallina/ o lo que sea/ pero ellos te vuelven/ te llenan tu canasta [pero a la vez]
- 613 E: [otra vez]
- 614 I: te dan/ algo para ti// por ser el ahijado
- 615 E: ah lleva algo [más]
- 616 I: [ajá]
- 617 E: ajá
- 618 I: ajá
- 619 E: o sea el ahijado regresa [con...]
- 620 I: [mh]
- 621 E: [regresa con más]

- 622 I: [y esos] días vas también al panteón/ ponen la <~la:> una/ un mantel/ como si fuera una <~una:>/ una mesa
- 623 E: ajá
- 624 I: encima de la tumba ponen un mantel/ y todos sus familiares van/ y tú/ tú comes ahí/ desayunas/ y todo/ ya hasta [como a las]
- 625 E: [mh]
- 626 I: cinco de la tarde ya todos se vienen/ pero echan cuetes y todo eso/ como/ haz <~ha> de cuenta que ellos les hacen una fiesta
- 627 E: ajá
- 628 I: a ellos/ pero tienes que comer todo si/ y por ejemplo/ si los otros vecinos/ bueno/ así lo a manejan allá porque pues <~pus> haz de cuenta que [es son...]
- 629 E: [mm]/ sí
- 630 I: personas así/ los vecinos qu-/ trajeron <~trajieron> ellos/ pues <~pus> tú vas a comer lo que ellos traen/ y ellos se vienen acá y [así]
- 631 E: [ah] o sea [l- la comparten]
- 632 I: [ajá/ y hasta] que salgan hasta borrachos de ahí pero (risa)
- 633 E: (risa)
- 634 I: conviven así como si fuera una [fiesta]
- 635 E: [ah] ajá/ conviven dema[siado]
- 636 I: [ajá]
- 637 E: ¿no?
- 638 I: ajá/ en ese/ en esos dos días
- 639 E: mh
- 640 I: el día primero es de los niños
- 641 E: mh
- 642 I: que van a/ todos los niños los llevan y los visten de blanco y (titubea) y van/ en todo el caminito desde que sales de tu casa
- 643 E: [ajá]
- 644 I: [echa]/ llevan una de esas de <~de:>/ flor de amarillo que se llama aquí <~aquí:>/ cempasúchil/ [¿no?]
- 645 E: [ah] sí/ mh
- 646 I: ah pues <~pus> esa la de-/ la desmoronan <~desboronan> [así]
- 647 E: [ajá]
- 648 I: y las echan en una canasta/ y desde que sales de tu casa/ este lo vas echando todo <~to:do> el caminito/ y van con una de esas cosas como <~coml:>/ que se le dicen aquí este/ copal
- 649 E: ajá
- 650 I: y van así/ y hasta que lleguen a la otra casa/ se encuentran/ y adonde se encuentran hacen una cruz
- 651 E: los niños/ van haciendo la/ [¿o <~o:> todos?]
- 652 I: [las <~l:as>] per[sonas]
- 653 E: [ajá]
- 654 I: que <~que::> sean
- 655 E: ajá
- 656 I: van y se hace ahí se encuentran y ya hacen la cruz y ya se regresan a su casa/ y en toda <~to:da> la/ colonia <~coloña> así lo hacen

- 657 E: ajá
- 658 I: y cuando se van al panteón/ igual lo hacen/ y van echando agua bendita y todo eso/ allá es muy bonita la <~la:> lo que es/ lo que es de el día de muertitos es una tradición muy bonita
- 659 E: pues es muy grande/ [¿no?]
- 660 I: [mh]
- 661 E: la fiesta
- 662 I: [sí]
- 663 E: [o] sea se van juntando/ todo el pueblo [se va...]
- 664 I: [ajá]
- 665 E: juntando como en [procesión]
- 666 I: [ajá]
- 667 E: ¿no?/ y [llegan]
- 668 I: [ajá]
- 669 E: al [panteón]
- 670 I: [por ejemplo]/ que aquí hay una calle
- 671 E: [sí]
- 672 I: [allá] arriba está otra calle entonces tú te encuentras con los demás
- 673 E: ajá
- 674 I: y por ejemplo acá está <~hay> otra / tú te encuentras ahí y te pones una cruz/ y ya se regresan a su casa/ y en ese tiempo tampoco se bañan// casi duran cinco días sin bañar[te]
- 675 E: [¿a] poco?
- 676 I: ajá/ porque según ellos esa es su tradición/ que no te debes de bañar
- 677 E: [mm]
- 678 I: [porque haz de cuenta] que según tú estás lavando a/ a los muertitos
- 679 E: si uno se [baña]
- 680 I: [ajá]
- 681 E: [ajá]
- 682 I: [y que] no debes de ni de barrer/ ni este <~este:>/ pues sí <~sí:> nada <~na> más recoger la basura pero nada de <~de:>/ echar agua ni nada de eso/ barrer
- 683 E: ¿a poco?
- 684 I: [ajá]
- 685 E: [o sea] no no se puede mover el pol[vo]
- 686 I: [no]
- 687 E: ni la [tierra ni...]
- 688 I: [mm/ mm]
- 689 E: [ni nada]
- 690 I: mm/ así durarán <~durarán::>/ ¿cuánto tiempo?/ pues <~pus> sí van pueden ir recogiendo las hojas pero no este <~este::>/ así barrer [barrer no]
- 691 E: [mh]/ o sea el el polvo no lo levantan
- 692 I: mm (niega)
- 693 E: la tierra no la levantan
- 694 I: no
- 695 E: pero entonces/ ¿la fiesta desde cuándo empieza más o menos?// [en octubre/ ¿no?/ entonces]

- 696 I: [esa empieza ajá <~ajá:>]/ empieza como el <~el:>/ pues <~pus> como el veintiocho
- 697 E: [ajá]
- 698 I: [empiezan] ahí para ya empiezan a organizar lo de las flores <~flo:res>/ y todo/ andan viendo el arco la andan viendo/ para moler el ese/ el cacao que le dicen para el <~el:> chocolate
- 699 E: [ajá]
- 700 I: [porque] todo eso ellos lo preparan allá nadie lo compra
- 701 E: mm
- 702 I: mh
- 703 E: y entonces luego ya la/ fiesta fuerte es el uno y [el dos]
- 704 I: [ajá]
- 705 E: y todavía siguen unos días/ [¿no?]
- 706 I: [ajá]/ no/ sigue todavía porque/ pasa/ levan- haga de cuenta que estamos (titubea) tendido una persona/ le hacen los nueve días
- 707 E: [ajá]
- 708 I: [le hacen] otra vuelta los nueve días/ vuelven a hacer lo mismo
- 709 E: o sea aunque ya haya fallecido hace mucho tiempo
- 710 I: ajá
- 711 E: es como si hubiera fallecido otra vez
- 712 I: ajá
- 713 E: ¿y le hacen los nueve [días del <~del:> rosario]
- 714 I: [ajá/ mh]
- 715 E: y todo eso?
- 716 I: no no [hacen]
- 717 E: [¿o qué?]
- 718 I: rosarios// si no que hacen la la <~la:>/ por ejemplo hacen los nueve días se puede decir que empiezan a hacer las ofrendas otra vez/ em[piezan]
- 719 E: [ajá]
- 720 I: a hacer tamales todo lo que se hace/ lo vuelven a hacer/ hasta que ya el día ¿qué?/ de San Andrés algo [así]
- 721 E: [ajá]
- 722 I: que es el último día/ es cuando ya/ ese día es cuando hacen los nueve días
- 723 Q: buenas tardes
- 724 E: y se supone que es cuando los muertos ya/ sí no no hay problema (a Q)/ que es cuando se fueron los muertos <ya> algo así// y ya este entraron/ ¿no?
- 725 I: [mh]
- 726 E: [o sea] ya se van y [ya...]
- 727 I: [mh]
- 728 E: termina [toda la <~la:>/ la fiesta/ ajá]
- 729 I: [ya ajá ya se acaba todo/ mh]/ y se y se queda así todo bien <~bie:n> triste/ como [si este]
- 730 E: [(risa)]
- 731 I: ¿cómo se llama?/ como si se realmente se hubiera <~biera> muerto alguien
- 732 E: ¿a po[co sí?]
- 733 I: [bueno] es lo que me dicen porque yo ya no

- 734 E: [ya no]
- 735 I: [me acuer]do/ yo ya no me acuerdo/ y sí me gustaría yo le dije a S que a mí me gustaría llevar a las niñas porque yo sí les platico lo que <~que:>/ cómo es allá
- 736 E: ajá
- 737 I: que aquí no es como aquí que nada más ir a pedir Halloween <~jalogüín>/ no/ aquí allá nada de eso
- 738 E: sí
- 739 I: allá nada de eso se ve// [ajá]
- 740 E: [todo] es como que más tradi[cional/ ¿no?]
- 741 I: ajá/ mh
- 742 E: y todo eso
- 743 I: [mh]
- 744 E: [sí] porque aquí yo creo que ya// pues las niñas yo creo que no tienen ni idea/ ¿no?/ [de qué...]
- 745 I: [no ellas] no/ ellas no tiene nada de idea de cómo este/ pues <~pus> cuando yo llevé a F tenía <~tenía:>/ dos <~dos:> este/ como <~como:>/ año y medio/ estaba bien chiquitita la llevé pero ya había pasado todo
- 746 E: ajá
- 747 I: ya se puede decir que nosotros llegamos ya <~ya:>/ después de los nueve días
- 748 E: ah [no pues <~pus> ya]
- 749 I: [ya se había] acabado todo
- 750 E: ajá
- 751 I: mh
- 752 E: ya se había terminado to[talmente]
- 753 I: [mh]
- 754 E: ¿y de ahí de Veracruz viajó usted luego a algún otro pueblito o viajaba...?
- 755 I: ah sí/ pues <~pus> (titubea) viajábamos al <~a:!:>/ al pueblito que se llama Chicontepec
- 756 E: [mh]
- 758 I: [que] ahí se puede decir que es el centro
- 759 E: ajá
- 760 I: es el centro donde uno va a ir a comprar/ o llevan a vender las cosas/ por ejemplo mi abuelito/ ahí llevaba a vender el chile el frijol/ todo eso
- 761 E: [ah ya]
- 762 I: [porque] ahí es a donde llegan los autobuses <~actobuses>/ que es la terminal/ es el el centro
- 763 E: ajá
- 764 I: mh
- 765 E: ustedes ya estaban más a [la orilla]
- 766 I: [ajá]
- 767 E: o algo así
- 768 I: a un <~un:::>/ media hora de ahí// [sí como media hora]
- 769 E: [ah pues algo] retirado
- 770 I: ajá/ sí

- 771 E: ¿y de de esta otra/ de la fiesta de muertos aparte hay otra/ al/ así de fuerte?/
o esa es la más eh...
- 772 I: pues <~pus> yo que me [acuerde]
- 773 E: [ajá]
- 774 I: creo que nada más
- 775 E: ajá
- 776 I: y pues <~pus> en diciembre pues <~pus> las posadas bueno pero allá no las
hacen así que parten piñatas [ni nada]
- 777 E: [¿ah no?]
- 778 I: allá nada más vas y cantas en las casas
- 779 E: [ajá]
- 780 I: [cantan] y este <~este:>/ y <~y:> les dan un tamal o algo/ y ya/ es lo único
- 781 E: [¿a poco?]
- 783 I: [y ya se] regresan a su casa/ y ya al último/ lo que si tú les distes dinero/ ese
dinero lo van juntando/ y <~y:> cuando ya termine <~termine:> las posadas
- 784 E: [ajá]
- 785 I: entonces ese dinero lo juntan/ y compran y hacen un convivio/ comida/ hacen
una/ mole o lo que sea pero pues <~pus> es la lo único tradicional
- 786 E: pero n- <~n-::> no/ no es como acá [entonces <~entoces> con la piñata y
eso]
- 787 I: [(niega) no <~nl:>/ todo] eso/ allá es diferente
- 788 E: ajá
- 789 I: aquí no es como/ ahorita <~orita> ya <~ya:> ya <~ya:> está este pues
<~pus> ya más o menos porque ya empiezan a partir piñatas/ pero en
aquellos tiempos no
- 790 E: era todo más [tranquilo]
- 791 I: [ajá]
- 792 E: ¿no?/ más [este...]
- 793 I: [y no había] ni luz <~lu::z> ni nada siempre andábamos con velas/ yo me
acuerdo cuando estaba como A pues <~pus> ahí <~ahi> íbamos a las
posadas así
- 794 E: (risa) ajá
- 795 I: y <~y:> nos llevábamos nuestras velitas de esas de <~de:>/ pues all- allá son
unas largotas
- 796 E: mh
- 797 I: que son unas amarillas
- 798 E: mm
- 799 I: y con esas nos íbamos/ o nos llevábamos nuestras lámparas y todo eso
- 800 E: ¿a poco?
- 801 I: ajá
- 802 E: ¿y entonces <~entós> a qué hora se dormían allá/ si no había luz?
- 803 I: pues <~pus> a las nue-/ a veces a las siete u <~o> ocho pues <~pus> sí
porque no había qué [hacer]
- 804 E: [ajá]
- 805 I: y ya pues <~pus> uno se levantaba más [temprano]
- 806 E: [sí/ ¿no?]/ se [levantaban ya más temprano pero dormían temprano también]
- 807 I: [mh/ sí/ mh]/ pues <~pus> sí

- 808 E: ¿y no le <~le:>/ afectó el cambio de acá?/ que/ pues <~pus> era ya totalmente distinto
- 809 I: pues <~pus> [al principio]
- 810 E: [o algo así]
- 811 I: sí
- 812 E: [sí]
- 813 I: [pero] ya después pues <~pus> como dice el dicho todos
- 814 E: [(risa)]
- 815 I: [nos vamos] (risa) nos vamos acostumbrando a todo
- 816 E: ¿y acá cuándo llegó?/ aquí a esta parte/ ¿ya cuando se <~se:> casa usted?
- 817 I: ¿aquí?
- 818 E: ajá
- 819 I: sí
- 820 E: sí
- 821 I: mh
- 822 E: ¿y su marido vivía <~vivía:>/ es de <~de:>/ de aquí de esta zona?
- 823 I: no
- 824 E: [<...>]
- 825 I: [él] también es de Veracruz
- 826 E: ¿ah también es de [Veracruz?]
- 827 I: [sí <~sí:>]/ nada <~na> más que él es de Tampico
- 828 E: [ajá]
- 829 I: [de Na]ranjos todo eso/ [por Cerro Azul]E: [¿él más arriba] no?
- 831 I: ajá/ por Cerro Azul/ él es// [ajá]
- 832 E: [¿y también] van a la tierra de allá [de...]
- 833 I: [ajá]
- 834 E: de él?
- 835 I: porque por ejemplo de la casa de nosotros/ a la casa de él/ son <~son:> dos horas la diferencia
- 836 E: ah pues es mucho/ ¿no?
- 837 I: mh
- 838 E: todavía queda [retirado]
- 839 I: [sí <~sí:>]/ entonces <~entoces> cuando nos vamos primero llegamos a su casa estamos un/ bueno los días que le den
- 840 E: ajá
- 841 I: estamos unos tres días o cuatro días y luego ya nos vamos para mi casa
- 842 E: ah ya que queda más cerca de aquí/ ¿no?
- 843 I: ajá
- 844 E: ah
- 845 I: o vamos primero a mi casa y luego <~lego> ya de ahí nos venimos a su casa y ya de ahí nos/ salimos para acá
- 846 E: mm
- 847 I: solamente así le hacemos
- 848 E: ¿y es muy distinto Tampico/ por ejemplo/ a <~a:> la zona donde usted vivía?
- 849 I: sí <~sí:> es muy diferente
- 850 E: [¿por qué?]

- 851 I: [porque] en Tampico pues <~pus> es/ pues <~pus> es un <~un:>/ pues <~pus> haz <~ha> de cuenta que es una ciudad <~ciudad>/ no es así una ciudad <~ciudad>/ yo no la conozco
- 852 E: ajá
- 853 I: pero dicen que pues <~pus> también es una/ más/ una ciudad <~ciudad> más <~más:> gr- más grande que adonde nosotros vivimos
- 854 E: mh
- 855 I: que hay más cosas que <~que:> pues <~pus>/ ver o <~o:>/ yo qué sé pero/ no es <~es:>/ este <~este:> no es como el de/ allá en el rancho
- 856 E: era más chiquito
- 857 I: mh
- 858 E: donde ustedes [vivían]
- 859 I: [mh]
- 860 E: ¿no?/ y/ pero sí ha ido entonces con su esposo allá a su [tierra]
- 861 I: [mh]/ [sí]
- 862 E: [¿y] allá qué tal?/ ¿sí le gusta a usted o...?
- 863 I: sí <~sí:> a mí [sí]
- 864 E: [¿sí?]
- 865 I: mh
- 866 E: ¿y de allá qué fiesta celebran?/ ¿o no sabe?// ¿nunca le ha tocado llegar en fiesta [o algo?]
- 867 I: [pues] solamente/ pues <~pus> es que yo no me acuerdo cuándo es lo de la iglesia
- 868 E: [ajá]
- 869 I: [porque] sí le hacen las fiestas de la iglesia pero no no/ de eso ya no m-/ [no me acuerdo]
- 870 E: [pero también] es en grande o algo [así]
- 871 I: [mh]
- 872 E: o sea sí es...
- 873 I: ajá sí es en grande
- 874 E: mh
- 875 I: que le hacen su baile/ les dan de comer a todos/ que piden cooperación y todo eso
- 876 E: mh
- 877 I: ajá
- 878 E: o sea se organizan bastante/ [¿no?]
- 879 I: [ajá]E: como que toda la [colonia]
- 881 I: [allá] sí se organizan/ [para]
- 882 E: [ajá]
- 883 I: todo/ mh
- 884 E: sí como que todos cooperan más/ ¿no?
- 885 I: [mh]
- 886 E: [o es]tán/ o participan [más]
- 887 I: [mh]
- 888 E: ¿no?
- 889 I: mh

- 890 E: ¿y aquí qué tal?/ ¿cómo/ cómo se siente en esta colonia?/ después de haber/ bueno ya/ dice que llegó por Iztapalapa/ ¿no?/ más o menos
- 891 I: pues <~pus> yo me acuerdo que era por allá/ pues <~pus> como estaba bien chiquita yo
- 892 E: [ajá]
- 893 I: [ni me acuerdo] yo nomás me a[uerdo que]
- 894 E: [¿y d-]/ de ahí <~ahi> cuánto tiempo duró en Iztapalapa?/ o/ ¿cuánto [tiempo estuvo?]
- 895 I: [pues <~pus> ahí <~ahi>] duramos pues <~pus> buen tiempo/ yo creo que de <~di> allá yo/ yo me acuerdo que nos venimos como a los nueve años
- 896 E: [ah/ ajá]
- 897 I: [yo tenía] nueve años
- 898 E: ajá
- 899 I: sí duramos como unos tres años o cuatro años/ ahí
- 900 E: ¿y luego de allí a dónde se fueron?
- 901 I: pues <~pus> aquí en El Judío
- 902 E: en el Ju-/ y ahí en El Judío ya fue donde [se]
- 903 I: [no <~nl:>]/ ahí en El Judío/ bueno yo ya <~ya:> me quedé ahí/ pero mis tíos ya se fueron a Chalco a vivir
- 904 E: [ajá]
- 905 I: [ellos] lle-/ compraron terreno allá y ellos se fueron para <~pa> allá
- 906 E: ajá
- 907 I: y yo ya me quedé con mis padrinos/ y yo ya de ahí ya hice/ pues <~pus> como quien dice yo ya hice mi vida
- 908 E: mh
- 909 I: ya de ahí pues <~pus> yo ya/ vivía ahí/ todavía de cuando yo me junté con S pues <~pus>/ vivíamos ahí re-/ rentamos como dos años
- 910 E: [mm]
- 911 I: [ya] después de ahí ya nos venimos para acá arriba
- 912 E: ajá
- 913 I: ajá
- 914 E: ¿queda muy lejos de aquí el cerro del Judío?
- 915 I: no
- 916 E: ¿no sí está cerca?
- 917 I: sí está cerca <~cerca:>/ son diez/ como diez minutos [quince]
- 918 E: [ah] sí
- 919 I: ajá
- 920 E: ¿y dónde le gusta más allá o aquí?
- 921 I: bueno pues <~pus>/ antes pues <~pus> allá porque pues <~pus>
- 922 E: [(risa)]
- 923 I: [todo <te>] estaba pavimento y todo eso
- 924 E: [mh]
- 925 I: [estaba] todo cerca el mercado/ y pues <~pus> ya cuando nos vinimos <~venimos> acá pues <~pus> sí/ mm pues <~pus> mm/ sí fue el cambio porque pues <~pus> llegar al polvo y todo eso pero pues <~pus> como dice pues <~pus> te[nemos que hacer]
- 926 E: mh

- 927 I: un sacrificio para tener algo
 928 E: sí
 929 I: todo mundo así empezó
 930 E: sí pues sí
 931 I: mh
 932 E: sí porque bueno ya estaba acostumbrada a algo y...
 933 I: mh
 934 E: pues <~pus> ahora <~ora> [como que vuelve a empezar/ ¿no?]
 935 I: [pero pues/ pero yo digo]/ bueno <~güeno> pues <~pus> sí vale la pena porque allá/ pues <~pus> dices estaba bien/ pero no era mío
 936 E: ajá
 937 I: porque yo estaba rentando/ y acá sin embargo pues <~pus> es [mío]
 938 E: [ya <~ya:>] ya [es de usted]
 939 I: [es] mío// [mh]
 940 E: [sí]/ ¿y la escuela de las niñas está muy lejos?
 941 I: no/ aquí a/ es como mm/ sí me voy caminando son como quince minutos
 942 E: ah/ [sí]
 943 I: [por]que cruzo del/ de allá del cerro
 944 E: ajá
 945 I: mh
 946 E: ¿y qué tal está aquí la zona está peligrosa o [es]
 947 I: [no]
 948 E: tranquila?
 949 I: sí es tranquila
 950 E: ¿sí?
 951 I: mh
 952 E: mm/ sí es que se ve muy/ bueno está ya muy <~muy:>// muy alejada/ ¿no?/ de <~de:>/ por ejemplo de San Jerónimo/ de ahí de Periférico
 953 I: mh
 954 E: ya para acá sí es un buen/ un buen tramo/ ¿no?
 955 I: mh
 956 E: [un buen tramo]
 957 I: [sí pero] no/ pues <~pus> aquí no...
 958 E: ajá
 959 I: puedes llegar tú en la noche y no/ pues <~pus> hasta ahorita no
 960 E: tranquilo
 961 I: mh
 962 E: y <~y:>/ bueno de otra cosa/ ¿su esposo a qué se/ a qué se dedica?
 963 I: él es chofer
 964 E: él es chofer/ ¿de qué maneja o qué?
 965 I: chofer particular
 966 E: ah
 967 I: mh
 968 E: para unos <~unos:>/ [unas personas particulares]
 969 I: [sí una <~una:>/ ajá]/ sí una/ en una casa
 970 E: mh/ ¿y qué tal le va a él?
 971 I: pues <~pus> bien

- 972 E: ¿bien?
 973 I: [mh]
 974 E: [¿a él <~él:>] lo conoció usted cuando era...
 975 I: mh
 976 E: era chofer?
 977 I: mh
 978 E: ¿sí?/ [y...]
 979 I: [y] sigue (risa)
 980 E: (risa)
 981 I: y [sigue]
 982 E: [¿y to]davía es chofer?
 983 I: ajá
 984 E: oiga y qué pasó cuando se casó eh/ cuando se casaron ustedes/ ¿fueron/ él fue a pedir la mano de usted con sus abuelos <~abue:los> o/ [fue así nada más de...?]
 985 I: [no que/ si nada <~na> más nos] fuimos así (risa)
 986 E: (risa) no avisaron
 987 I: no no avisamos/ ahí ya nada <~na> más se enteraron cuando nosotros ya [vivíamos juntos]
 988 E: [(risa) ya se habían] casado
 989 I: (risa) sí
 990 E: ¿y tampoco de la familia de él sabían?
 991 I: no
 992 E: ya hasta que estaban...
 993 I: sí pues <~pus> ya
 994 E: ajá
 995 I: ya hasta que <~que:>/ duramos como <~como:>/ pues <~pus> ya/ fuimos cuando <~cuando:>/ pues <~pus> A es-/ pues <~pus> ya cuando teníamos a F
 996 E: [(risa)]
 997 I: [te imaginas (risa)]/ sí
 998 E: o sea que se escaparon
 999 I: mh
 1000 E: propiamente// (tos)/ ¿y las niñas/ eh// no sé/ cómo <~cómo:>/ cómo siente usted qué// qué van en la escuela y todo esto?
 1001 I: pues <~pus> ahí <~ahí:> más o menos/ no digo mal ni [ni tan]
 1002 E: [mh]
 1003 I: bien que digamos pero pues <~pus> ahí...
 1004 E: mh/ porque [bueno]
 1005 I: [mh]
 1006 E: sí le ha de costar a lo mejor algo de trabajo/ ¿no?/ de <~de::>/ ¿por ejemplo la más grande en qué año va?
 1007 I: cuarto
 1008 E: cuarto/ ¿no?
 1009 I: mh
 1010 E: a lo mejor cuando <~cuando:> hay que explicarle algo sí es pesado/ [¿no?/ y todo eso]

- 1011 I: [pues <~pus> sí porque pues <~pus>] ya no/ pues es que
 1012 E: [ya no le tocó a usted]
 1013 I: [allá en el rancho/] era diferente
 1014 E: [ajá]
 1015 I: [eran] diferentes/ este <~este::>/ no te daban las mismos <~mismo:s>/ libros que es-/ daban aquí
 1016 E: [ah]
 1017 I: [yo me] di cuenta porque cuando yo vine <~vine:>/ aunque <~unque> sea un año a estudiar
 1018 E: ajá
 1019 I: eran muy diferentes los libros
 1020 E: ¿a poco sí?
 1021 I: ajá/ allá es son muy diferentes los/ eran/ porque ahorita ya son todos pare[jos]
 1022 E: [sí]
 1023 I: pero en aquel tiempo sí
 1024 E: ¿y allá qué tal era l- la escuela?/ o sea <~sea:>// ¿cómo era la maestra/ era una buena maestra o...?
 1025 I: no/ allá las maestras les pegaban a los niños con una vara
 1026 E: ¿a po[co?]
 1027 I: [ajá]
 1028 E: [¿y a us-?]
 1029 I: [les] pegaban en las manos o en los pies/ así como si fueran nuestros papás/ y allá pues <~pus> los ma-/ los papás no decían nada/ porque eso/ así era allá
 1030 E: hasta les daban per[miso/ ¿no?]
 1031 I: [ajá]
 1032 E: yo creo
 1033 I: pues <~pus> sí/ y todavía creo que sí o más o menos porque el mi sobrina la que se vino
 1034 E: ajá
 1035 I: ella apenas me estaba diciendo que <~que:>/ apenas que ya no pero <~pero:>/ en la primaria creo que todavía les pegan// mh
 1036 E: ¿y a usted no le tocó/ que le pegaran?
 1037 I: no
 1038 E: ¿algo?
 1039 I: a mí [no]
 1040 E: [¿no?]
 1041 I: mm
 1042 E: pero sí le tocó ver [a de sus compañeros]
 1043 I: [ajá sí ver]/ ajá/ sí
 1044 E: ah no qué pesado/ ¿no?/ bueno [qué...]
 1045 I: [sí <~sí:>]/ pues <~pus> es luego es lo que le digo a mi hija/ “¿te imaginas?”/ porque luego le dice mi sobrina a ella
 1046 E: [ajá]
 1047 I: [dice]/ “¿te imaginas?/ si a ustedes les pegaran los maestros aquí como allá/ te lo apuesto que sí aprenderían”

- 1048 E: (risa)
 1049 I: dice/ "porque allá o aprendemos o <~o::> no apren[demos]/ ajá/ sí <~sí::>]
 1050 E: [o <~o:> les tocaba catorrazo/ ¿no?]
 1051 I: sí así era allá// [sí <~sí:>]
 1052 E: [ay] qué feo
 1053 I: porque todavía a ella creo que sí todavía [le tocó]
 1054 E: [le to-]
 1055 I: también/ mh
 1056 E: no pues ya aquí ya pues es/ bueno ya ahorita con ellas es más [distinto]
 1057 I: [mh]
 1058 E: ¿no?/ [ya...]
 1059 I: [pues <~pus> sí] ya es diferente
 1060 E: totalmente
 1061 I: sí
 1062 E: pues otra cosa/ ¿no?/ porque
 1063 I: [mh]
 1064 E: [ya era] otro tipo de educación allá [y...]
 1065 I: [pues <~pus>] sí
 1066 E: y todo eso
 1067 I: mh
 1068 E: ¿y <~y:> con sus abuelitos qué?/ eh/ ¿su su abuelito de qué falleció?
 1069 I: pues porque ya <~ya::>/ [ya estaba grande]
 1070 E: [¿ya estaba grande?]
 1071 I: mh
 1072 E: ¿sí?
 1073 I: sí el murió de ciento <~ciento:>/ dos años
 1074 E: ¿ciento dos?
 1075 I: ajá
 1076 E: sí ya estaba muy gra-
 1077 I: [mh]
 1078 E: [¿entonces <~entós>] su abuelita cuántos años tiene ahorita?
 1079 I: ahorita <~orita> ella es- tiene como/ unos <~unos:>/ ochenta ochenta y cuatro/ pero sí ya// mh
 1080 E: ¿y está bien de salud [o ya...]
 1081 I: [mh]
 1082 E: o tod- ya tiene [algunos]
 1083 I: [pues...]
 1084 E: problemitas?
 1085 I: bueno ya es como todos
 1086 E: [sí <~sí:>]
 1087 I: [que ya] tienen <~tienen:> sus achaques/ pero pues <~pus> ella todavía hace sus cosas/ va al río a lavar/ va a acarrerar agua/ [hace]
 1088 E: [ajá]
 1089 I: sus tortillas/ a mano/ porque pues <~pus> allá se hacen las tortillas a mano
 1090 E: ¿y a usted le tocó aprender a hacer las tortillas a [mano?]
 1091 I: [sí]
 1092 E: ¿sí?

- 1093 I: ajá
- 1094 E: ¿y sí las hacía bien?/ ¿sí [le <~le:> salían?]|: [sí a mí sí me] gusta
- 1096 E: ¿sí?
- 1097 I: y todavía cuando voy sí las hago
- 1098 E: ¿a poco?
- 1099 I: ajá/ no a mano pero a máquina sí las hago
- 1100 E: ajá
- 1101 I: sí
- 1102 E: ¿pero y les tocaba a ustedes llevar el maíz a moler y todo eso [o/ o no/ o qué?]
- 1103 I: [no porque es-] es- estaba un molino/ teníamos un molino de mano
- 1104 E: [ah <...>]
- 1105 I: de] esos de <~de::>/ que les dabas vueltas
- 1106 E: ajá
- 1107 I: que son unos este/ que traían así y ahí echabas el maíz y le ibas/ moliendo/ y ya del otro lado iba saliendo la masa
- 1108 E: ¿pero <~pero:> <o sea> qué qué le echaban?/ por ejemplo el/ ¿es el grano seco o es[tá fresco o cómo es?]
- 1109 I: [no es el]/ que le decían el/ bueno el que aquí le dicen el/ ay cómo/ bueno allá le dicen el nixta[mal]
- 1110 E: [ajá] el nix[tamal]
- 1111 I: [que se] lava <~lava:>/ se lava y ya luego eh/ uno lo molía/ y es como y/ hacías la masa
- 1112 E: pero o sea/ ¿primero desgranar el [el/ el elote?]|: [el maíz <~maíz:>]/ primero ser desgrana el maíz/ y luego se pone el agua...
- 1114 E: ¿no lo dejan secar?
- 1115 I: no
- 1116 E: no/ [así fresco]
- 1117 I: [se le] pone el el/ ¿cómo se llama?/ este/ no pues <~pus> no es fresco sino [que el]
- 1118 E: [¿no?]
- 1119 I: fresco es cuando es el elote
- 1120 E: ajá
- 1121 I: el maíz es cuando ya está <~está::> duro
- 1122 E: ah ya/ [ajá]
- 1123 I: [que] para eso es/ y este ya después de ahí pues <~pus> ya este <~este::>/ pues <~pus> lo la- lo echaban al/ al una// a una olla
- 1124 E: ajá
- 1125 I: y le echaban cal y todo eso/ y ya cuando estaba lo dejaban reposando/ hasta el otro día se podía agarrar ese maíz/ el nixtamal que le decían/ y ya se iba a lavar al río y ya venías y lo molías
- 1126 E: ¿pero ya no usaban el agua de esa olla?/ la <~la:> [el agua que tenía cal ya no]
- 1127 I: [no/ no ya no]/ no
- 1128 E: nada más el [puro maíz remojado]
- 1129 I: [no porque se le quita] se le quita el maíz
- 1130 E: [ajá]

- 1131 I: [bueno] está así/ el <~el:> la ban-/ el la olla/ con agua/ y ahí está el maíz
- 1132 E: [ajá]
- 1133 I: [y tú] nada <~na> más vas a sacar lo que tú vas a ocupar
- 1134 E: ah ajá
- 1135 I: y lo demás se quedaba ahí
- 1136 E: [ajá]
- 1137 I: [y ya] lo ibas a lavar y eso es lo que se molía
- 1138 E: entonces <~entós> ya lo molían
- 1139 I: [ajá]
- 1140 E: [y salía] la.../ ¿pero cuántas veces lo muelen o con una ya...?
- 1141 I: pues/ [sí <sí::> no]
- 1142 E: [varias/ ¿no?/ yo creo]
- 1143 I: le daban una/ pero le tenían que apretar bien el bot-/ el un tornillo que tenía para que saliera molida
- 1144 E: [ajá]
- 1145 I: [porque] si tú le aflojabas/ salía martajada/ así <~así:>/ casi partido
- 1146 E: ajá
- 1147 I: entonces <~entós> lo tenías que volver a pasarla/ entonces <~entós> lo que trataban ellos de <~de:>/ [pasa]
- 1148 E: [que saliera]
- 1149 I: ajá/ y ya después de ahí si salía martajada la pasaban en uno de esos de metates
- 1150 E: ah [sí]
- 1151 I: [ajá]/ que se molían
- 1152 E: ajá
- 1153 I: de los metates/ y ahí es donde <~onde> ya sa- sa- sacaban más <~má:s> molida la masa/ ya de ahí empezaban a echar las tortillas
- 1154 E: ¿pero a poco cuando lo echaban al molino ya/ eh/ ya salía [lista para hacer la <~la:>/ la tortilla?]
- 1155 I: [sí <~sí:>// sí/ las tortillas]/ ajá
- 1156 E: ¿a poco?
- 1157 I: ajá
- 1158 E: y/ ¿pero cuánto se llevaban de <~de:> maíz?/ [bastante/ ¿no?]
- 1159 I: [pues lo depende]/ lo depende lo que vivían en la familia
- 1160 E: [por ejemplo ustedes]
- 1161 I: [por ejemplo <~ejemplo:>]/ nosotros pues <~pus>/ llevábamos unas cobit-cubetas así chiquitas
- 1162 E: ajá
- 1163 I: y eso es lo que <~que:> este se molía
- 1164 E: ¿y sí les alcanzaba [bien para <~pa>]
- 1165 I: [mh]
- 1166 E: las tortillas
- 1167 I: sí/ porque a veces nada más éramos como cuatro
- 1168 E: ajá
- 1169 I: cuatro o cinco éramos los que estábamos ahí
- 1170 E: mh
- 1171 I: mh

- 1172 E: entonces <~entós> ya t-/ [los]
 1173 I: [pero eso] nada más era para en la mañana/ aparte en [la tarde]
 1174 E: [ah]
 1175 I: se tenía que lavar otro/ para hacer para la comida
 1176 E: ajá
 1177 I: ajá
 1178 E: o sea que tenían que dos veces estar [moliendo...]
 1179 I: [ajá lavar]/ ajá// [sí]
 1180 E: [y e-] y era pesado eso/ [¿no?]
 1181 I: [sí]/ ah pues <~pus> sí es pesado/ por ejemplo si tú quieres comer/ en la mañana pues <~pus> tienes que/ hacer la tortilla/ ¿no?
 1182 E: ajá (risa)
 1183 I: bueno ahorita ya no/ ya es fácil/ las veces que quieras nada <~na> más pones el comal y echas tortillas pero/ porque vas al molino
 1184 E: ajá
 1185 I: nada <~na> más lavas el nixtamal y vas al mo[lino]
 1186 E: [y ya]
 1187 I: y ya/ y pero antes no antes sí porque hasta lo pensabas para <~para:> yo creo que para uno hacer de comer/ porque ir al río y luego venir a moler y hacer la lumbre/ porque pues <~pus> no hay estufa
 1188 E: [no]
 1189 I: [allá es] con la leña/ y volver a hacer yo digo que sí/ bueno a mí nunca me tocó este...
 1190 E: ir a la[varlo]
 1191 I: [ajá]
 1192 E: y eso/ [no]
 1193 I: [no]/ porque todo eso lo hacía mi abuelita
 1194 E: pero le tocó echar las/ [las tortillas]
 1195 I: [las/ no]
 1196 E: ¿tampoco?
 1197 I: no/ no yo empecé a echar tortillas ahora <~ora> que yo [voy <~vl:y>]
 1198 E: [ah ya] de [grande/ yo pensé que de chiquita echaba ya las tortillas]
 1199 I: [no yo de chiquit- no de chiquita no]
 1200 E: [¿no?]
 1201 I: [no <~no:>] de chiquita no
 1202 E: ah o sea ya ya hasta [ahorita de grande]
 1203 I: [ya de grande]/ ajá
 1204 E: [ah]
 1205 I: [que yo voy] y que se me antojan hacerlas
 1206 E: [mh]
 1207 I: [pues <~pus>] las hago
 1208 E: yo pensé que de chiquita a
 1209 I: [no/ no]
 1210 E: [usted le tocaba que la molía]/ y estaba echando las [tortillas]
 1211 I: [mm]
 1212 E: ahí
 1213 I: no

- 1214 E: no
- 1215 E: ya de grande [aprendió]
- 1216 I: [mh]
- 1217 E: entonces
- 1218 I: sí pues <~pus> luego por ejemplo mi esposo también luego me pregunta/ me dice/ “oyes que esto es así/ que esto y lo otro”/ le digo/ “pero yo no [sé <~sé:>”]
- 1219 E: [(risa)]/ [ajá]
- 1220 I: [y me] dice/ “cómo no vas a saber si tú nacistes allá”
- 1221 E: ajá
- 1222 I: “es que mira/ te voy a decir una cosa/ cómo quieres que yo [sepa]
- 1223 E: [sí]/ [<...>]
- 1224 I: [si yo] me vine bien chiquita/ yo no me acuerdo”/ pues luego así luego nos ponemos a platicar
- 1225 E: [ajá]
- 1226 I: [“es que] en mi pueblo hay esto/ es que lo otro/ y
- 1227 E: (risa)
- 1228 I: ¿y sabes cómo se come?”/ “pues <~pus> no” (risa)
- 1229 E: (risa)
- 1230 I: me dice/ [“ay si]
- 1231 E: [si...]
- 1232 I: <nada <~na>> más te haces”
- 1233 E: (risa)
- 1234 I: le digo/ “no no es de que me haga” (risa)
- 1235 E: “si no me acuerdo”/ [¿no?]
- 1236 I: [pues <~pus> no] me acuerdo porque pues <~pus>/ le digo/ “te imaginas venirme a los siete años// [y pues <~pus> ya <~ya:> cuánto]
- 1237 E: [no pues no]
- 1238 I: tiempo y sin que te acuerdes/ no pues <~pus> no”/ le digo/ sí pero así luego así nos ponemos a [platicar (risa) sí <~sí:>]
- 1239 E: [a pelear/ ¿no?/ de que dicen/ “¿no pues <~pus> sí te acuerdas? no sí”
- 1240 I: sí
- 1241 E: (risa)
- 1242 I: o luego vienen así sus sobrinos y empezamos a platicar
- 1243 E: ajá
- 1244 I: pues <~pus> ellos sí se entienden/ porque pues <~pus>
- 1245 E: sí
- 1246 I: él/ él aunque <~unque> se haya salido de allá/ pues <~pus> no sé/ pues <~pus> él to-/ él de todo se acuerda
- 1247 E: ajá
- 1248 I: todo lo que hacían/ de que iban a la milpa y todo eso
- 1249 E: [y ellos sí se acuerdan]
- 1250 I: [pero yo no]/ yo como le digo/ “yo cómo me voy a acor[dar”]
- 1251 E: [ajá]
- 1252 I: le digo/ “yo me vine y yo ya no supe nada de allá”
- 1253 E: ya quién sabe qué habrá [pasado/ ¿no?/ allá (risa)]
- 1254 I: [(risa) pues <~pus> sí/ pues <~pus> sí (risa)]/ mh

- 1255 E: ¿y él a qué edad se vino para acá?
 1256 I: pues no sé si él se vino a los once años
 1257 E: ay un poquito más [grande/ mh]
 1258 I: [sí/ once o] diez no me acuerdo bien
 1259 E: ajá
 1260 I: bueno anoche le pregunté pero no me dijo nada nada <~na> más
 1261 E: (risa)
 1262 I: (risa) sí
 1263 E: ¿y él él también llega acá primero a trabajar [y <~y:> o acompañó a alguien o qué?]
 1264 I: [n <~nl:> él anduvo] por Nuevo León todo/ él/ él anduvo
 1265 E: [por toda...]
 1266 I: [él sí le sa]be toda la República
 1267 E: [¿a poco?]
 1268 I: [y ese] te dice lo que hay en Oaxaca/ lo que/ no este/ ¿en cómo se llama?/ aquí en Monterrey/ te dice dónde <~ónde> están las cosas/ y todo eso te lo dice/ porque él todo/ dice que él andaba en los trailers/ y [luego fue]
 1269 E: [¿a poco?]
 1270 I: trailerero
 1271 E: o sea primero and-/ anduvo acompañando a los [traileros]
 1272 I: [ajá]/ que les ayudaba a este a lavar el trailer/ [los tráilers]
 1273 E: [ajá/ a los] tráilers
 1274 I: les ayudaba a cargar/ todo eso anduvo él/ todo y él te/ le preguntas y él te saca de <~de:>/ de <~de:> todo te dice y pues <~pus> tú dices cómo
 1275 E: ajá
 1276 I: pues <~pus> me/ yo sí me quedo de a seis porque digo/ “¿pues <~pus> cómo sabe?”
 1277 E: y cómo se acuer[da/ ¿no?/ de todas]
 1278 I: [ajá]
 1279 E: las cosas
 1280 I: y él/ y él luego una vez este/ pasaron en las noticias/ todo lo de Oaxaca
 1281 E: [ajá]
 1282 I: [estábamos] viendo una película/ de Oaxaca/ de acá de este/ de Monterrey
 1283 E: ajá
 1284 I: me dice <...>/ “ahí es la catedral/ y ahí está esto y ahí está el otro y...”/ y así todo y pues <~pus> dice
 1285 E: (risa)
 1286 I: yo me quedaba así/ le digo/ “¿a poco sí?”/ [“sí <~sí::>”]
 1287 E: [“¿a poco sí es] cierto?”
 1288 I: ajá y todo
 1289 E: entonces <~tonces> sí co[noce bien <~bien:>]
 1290 I: [sí]
 1291 E: varios estados/ [¿no?]
 1292 I: [sí]/ y ya de aquí dice él que se vin- él llegó aquí como en el ochenta <~onchenta> y seis/ cuando ya es-/ fue lo del temblor creo
 1293 E: ah usted lle- usted llegó antes ¿no?
 1294 I: [ajá]

- 1295 E: [acá a] esta parte
 1296 I: sí
 1297 E: ah/ y él le/ anduvo mientras este [por otro lado/ ¿no?]
 1298 I: [pues <~pus> sí anduvo <~anduvo:>]/ rondando en todo la/ [la ciudad]
 1299 E: [y entonces fue trai-]/ primero ayudó a los trailers y luego ya fue trailerero y...]
 1300 I: [mh]/ mh
 1301 E: anduvo
 1302 I: sí
 1303 E: o sea que usted tiene más tiempo aquí
 1304 I: mh
 1305 E: que él
 1306 I: sí
 1307 E: pero [él anduvo...]
 1308 I: [de que se] salió él chico de su casa [sí se]
 1309 E: [ajá]
 1310 I: salió/ pero él anduvo sus aventuras desde chiquito por donde quiera/ quién sabe cómo <~cómo:>/ fue pero/ él <~él:> todo mundo a donde se iba meter con los camiones todo eso/ pues <~pus> anduvo ahí duraba/ como/ cinco meses creo o no sé pero...
 1311 E: ¿sí?
 1312 I: tardaba con ellos con los señores y así
 1313 E: pero es que estaba muy chico/ ¿no?/ [para...]
 1314 I: [sí <~sí:>]
 1315 E: bueno pues <~pus> [para andar ahí ahí]
 1316 I: [pero pues <~pus> sí se] salió <~salió:>/ de su casa dice y anduvo así/ dice/ "y ve"/ y dice/ "pues <~pus> yo hice mi vida así y hasta/ gracias a Dios/ yo 'dijera bueno me hubiera tirado a algo a un vicio porque [yo anduve desde chiquito"/ dice/ "y ves que no"]
 1317 E: [(risa) ajá (risa)]
 1318 I: pues <~pus> sí a veces sí
 1319 E: [ajá]
 1320 I: [nos po]nemos platicar/ y pues <~pus> sí nos da risa/ porque dices/ "bueno/ ¿será cierto o [no ?"]
 1321 E: [ajá]
 1322 I: pero luego dices/ "no pues <~pus> sí porque te está diciendo de así"
 1323 E: o sea [sí se acuerda y sí conoce bien]
 1324 I: [ajá/ y te dice] porque luego por ejemplo vas con otra persona que sí ha ido
 1325 E: ajá
 1326 I: y te dice/ "no pues <~pus> sí tiene/ sí tiene razón/ él es/ ahí están esas cosas y están así y así"/ y entonces <~entós> tú dices/ "no pues <~pus> sí"
 1327 E: o sea que parte es bueno para <~pa> acordarse/ ¿no?/ [de todo]
 1328 I: [él sí]/ él sí tiene [memoria para]
 1329 E: [y pues eso] le sirve para el trabajo/ ¿no?
 1330 I: [ajá]
 1331 E: [porque] pues <~pus> tiene que saberse todas las ca[lles y...]
 1332 I: [mh]/ sí
 1333 E: o sea que le sirvió eso mismo de es[ta en...]

- 1334 I: [mh]
 1335 E: de aquí para allá/ ¿no?
 1336 I: [mh]
 1337 E: [y de un] lado para otro
 1338 I: sí <~sí:> y él también no creas que estudió así mucho/ él [también]
 1339 E: [ajá]
 1340 I: creo que se quedó en/ en <~en:>/ ¿qué <~qué:>?/ en tercero
 1341 E: ajá
 1342 I: algo así
 1343 E: o sea pero pues <~pus> él ya agarró otra cosa/ ¿no?/ simplemente él <~el:>// [<...>]
 1344 I: [él ya no] siguió estudiando pero lo poquito pues <~pus> él se pudo defender
 1345 E: [ajá]
 1346 I: [y hasta ahorita] ya ves él te sabe/ tú le dices/ “llévame a tal parte”/ y [te lleva]
 1347 E: [y sabe]
 1348 I: ajá// [sí]
 1349 E: [sí] eso es bueno/ [¿no?]
 1350 I: [y] aunque <~unque> no te sepa la calle él con con que le den un croquis con eso te...
 1351 E: (clic) ajá
 1352 I: llega
 1353 E: [¿a poco?]
 1354 I: [él no es]/ ajá/ él no es de eso// [mh]
 1355 E: [o sea] y tam-/ le ha de gustar estar este/ buscan[do/ ¿no?]
 1356 I: [mh]
 1357 E: y viendo [dónde está]
 1358 I: [pues <~pus> él tiene] su guía roja
 1359 E: ah sí es [cierto]
 1360 I: [mh]
 1361 E: es el libro/ ¿no?/ [también le]
 1362 I: [mh]
 1363 E: ayuda
 1364 I: sí/ con eso se ayudaba/ ahorita ya no lo ocupa pero antes/ al principio dice que sí
 1365 E: pues <~pus> sí
 1366 I: se paraba y veía [buscaba]
 1367 E: [(risa)]
 1368 I: pero ahorita <~orita> ya no/ ahorita <~orita> ya dice que <~que:>/ ya
 1369 E: (risa)
 1370 I: sí
 1371 E: ya va preguntando/ [¿no?]
 1372 I: [sí]
 1373 E: a lo mejor/ yo creo
 1374 I: por ejemplo/ no ni pregunta/ luego por ejemplo/ su <~su::> amigo de/ un chofer también que está ahí
 1375 E: [ajá]

- 1376 I: [luego] su patrona no quiere que vaya/ porque le dice/ "es que tú contigo tengo que andar que andar buscando y
- 1377 E: [ajá]
- 1378 I: [andas pregun]tando/ o nos tardamos más/ y S llega directo/ él nada de vueltas y vueltas
- 1379 E: no pues está bien/ eso le ayuda bastante al trabajo/ [¿no?]
- 1380 I: [mh]
- 1381 E: porque pues <~pus>/ está bien qué sepa [llegar rápido a...]
- 1382 I: [pues <~pus> te imaginas ya] tiene veinte años/ ahí
- 1383 E: y/ ¿con los que está [trabajando]
- 1384 I: [sí]
- 1385 E: ahorita?
- 1386 I: sí/ veinte años
- 1387 E: ah no pues ya lleva bastante
- 1388 I: sí// pues <~pus> él conoció de los niños desde uy <~u:y>/ desde chiquititos
- 1389 E: ¿a poco?
- 1390 I: los que eran/ sus hijos de los señores
- 1391 E: ajá
- 1392 I: ahora ya son papás/ ahora ya conoció a los hijos del <~de:l>/ [de/ todo eso]
- 1393 E: [<...> ya] conoció a toda la [familia/ ¿no?]
- 1394 I: [ajá]
- 1395 E: de ahí
- 1396 I: ajá
- 1397 E: pero pues qué bueno que ha durado/ entonces les ha gustado pues <~pus> cómo trabaja/ ¿no?
- 1398 I: sí
- 1399 E: eso
- 1400 I: pues <~pus> a él le tiene mucha confianza
- 1401 E: [ajá]
- 1402 I: [pues] es la man- se puede decir que/ es la mano derecha
- 1403 E: sí
- 1404 I: porque la señora ni siquiera va al banco/ nada nada
- 1405 E: ¿ah no?/ [todo lo hace...]
- 1406 I: [él que] va S a depositar él va a traer la chequera todo
- 1407 E: mh
- 1408 I: porque ellos/ para nada hacen eso// mh
- 1409 E: pues <~pus> sí es- tienen mucha confianza/ [¿no?/ la que le]
- 1410 I: [mh]
- 1411 E: tienen// pues <~pus> qué bueno
- 1412 I: mh
- 1413 E: qué bueno que lleve/ pues <~pus> ya bastante tiempo
- 1414 I: (risa)
- 1415 E: (risa)/ bueno le voy a hacer unas preguntas// si no no nos da tiempo/ a ver/ eh